

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, February 14, 2001 / Le mercredi 14 février 2001

151

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Notices

02 February 2001

Honourable Margaret-Ann Blaney

Pursuant to section 2 of Regulation 82-238 under the *Executive Council Act*, I hereby designate you as Acting Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture for the period February 6-7, 2001 inclusive.

Bernard Lord, Premier

02 February 2001

Honourable Milton Sherwood

Pursuant to section 2 of Regulation 82-238 under the *Executive Council Act*, I hereby designate you as Acting Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture for the period February 8-9, 2001 inclusive.

Bernard Lord, Premier

Avis

Le 2 février 2001

L'honorable Margaret-Ann Blaney

Conformément à l'article 2 du Règlement 82-238 établi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*, je vous désigne par les présentes ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture par intérim pour les 6 et 7 février 2001 inclusivement.

Bernard Lord, premier ministre

Le 2 février 2001

L'honorable Milton Sherwood

Conformément à l'article 2 du Règlement 82-238 établi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*, je vous désigne par les présentes ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture par intérim pour les 8 et 9 février 2001 inclusivement.

Bernard Lord, premier ministre

Orders in Council

JANUARY 11, 2001
2001 - 1

Under subsection 22.02(2) of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following persons as members of the Judicial Remuneration Commission for a term to expire December 31, 2003:

- (a) J. Barry Toole, Fredericton, New Brunswick, is appointed Chairperson;
- (b) Frederick Drummie, Oak Bay, New Brunswick, is reappointed a member; and
- (c) Denise Léger, Shediac, New Brunswick, is appointed a member.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

JANUARY 11, 2001
2001 - 2

Under paragraph 6(1)(b) of the *New Brunswick Arts Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Jean-Marc Lafontaine as a member of the New Brunswick Arts Board for a term of three years.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

JANUARY 11, 2001
2001 - 3

Under subsection 3(1) of the *New Brunswick Museum Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints as the case may be, the following persons as members of the Board of Directors of the New Brunswick Museum:

- (a) Michael Campbell of Woodstock, New Brunswick, is reappointed President effective February 22, 2001 for a term to expire February 21, 2004;
- (b) Ed Doherty, Saint John, New Brunswick, is reappointed a member for a term to expire December 31, 2003;
- (c) Patrick Polchies, Kingsclear, New Brunswick, is reappointed a member for a term to expire December 31, 2003;
- (d) Judith Baxter, Clifton Royal, New Brunswick, is appointed a member for a term to expire December 31, 2003;
- (e) Jim Goltz, Fredericton, New Brunswick, is appointed a member for a term to expire December 31, 2003;
- (f) Suzanne Hill, Renforth, New Brunswick, is appointed a member for a term to expire December 31, 2003; and
- (g) Damian Bone, Saint John, New Brunswick, is appointed a member for a term to expire December 31, 2003.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

JANUARY 11, 2001
2001 - 4

Under section 5 of *An Act to Establish a Harbour Bridge Authority in the City of Saint John*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Owen Boyle of Saint John, New Brunswick, as a member of the Saint John Harbour Bridge Authority for a term of three years, in place of Delvan O'Brien whose term of office has expired.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 11 JANVIER 2001
2001 - 1

En vertu du paragraphe 22.02(2) de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres de la Commission sur la rémunération des juges pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003 :

- a) J. Barry Toole, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), est nommé président;
- b) Frederick Drummie, de Oak Bay (Nouveau-Brunswick), est renommé membre; et
- c) Denise Léger, de Shediac (Nouveau-Brunswick), est nommée membre.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 11 JANVIER 2001
2001 - 2

En vertu de l'alinéa 6(1)b) de la *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Jean-Marc Lafontaine membre du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick pour un mandat de trois ans.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 11 JANVIER 2001
2001 - 3

En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres du conseil d'administration du Musée du Nouveau-Brunswick :

- a) Michael Campbell, de Woodstock (Nouveau-Brunswick), est renommé président à compter du 22 février 2001, pour un mandat prenant fin le 21 février 2004;
- b) Ed Doherty, de Saint John (Nouveau-Brunswick), est renommé membre pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003;
- c) Patrick Polchies, de Kingsclear (Nouveau-Brunswick), est renommé membre pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003;
- d) Judith Baxter, de Clifton Royal (Nouveau-Brunswick), est nommée membre pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003;
- e) Jim Goltz, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), est nommé membre pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003;
- f) Suzanne Hill, de Renforth (Nouveau-Brunswick), est nommée membre pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003; et
- g) Damian Bone, de Saint John (Nouveau-Brunswick), est nommé membre pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 11 JANVIER 2001
2001 - 4

En vertu de l'article 5 de la loi intitulée « *An Act to Establish a Harbour Bridge Authority in the City of Saint John* », le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Owen Boyle, de Saint John (Nouveau-Brunswick), membre de la Saint John Harbour Bridge Authority pour un mandat de trois ans, pour remplacer Delvan O'Brien dont le mandat a pris fin.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
513012 N.B. INC.	850, rue Prospect Street, bureau / Suite 301 Fredericton, NB E3B 9M5 Canada	Fredericton	513012	2001	01	09
513426 N.B. LTD.	Barker House, bureau / Suite 600 570, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	513426	2000	12	12
ELMMUR HOLSTEINS LTD.	73, chemin MacDougall Road MacDougall Settlement, NB E1H 3G1 Canada	MacDougall Settlement	513457	2000	12	15
Marcel Bélanger Electric Ltée/Ltd.	711, chemin St-André Road Saint-André-LeBlanc Cap-Pelé, NB E4N 3B1 Canada	Cap-Pelé	513503	2000	12	31
513516 NB LTD.	439, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P2 Canada	Dieppe	513516	2001	01	09
Dr. William R. Henderson Prof. Corp.	1015, rue Regent Street Fredericton, NB E3B 6H5 Canada	Fredericton	513530	2001	01	02
BLANCHARD & SOICHER OPTOMETRISTS PROFESSIONAL CORPORATION	235, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E1 Canada	Fredericton	513546	2000	12	22
ATELIER LANDRY INC.	2520, route 205 Highway Saint-François-de-Madawaska, NB E7A 1P9 Canada	Saint-François- de-Madawaska	513602	2000	12	29
513634 N.B. LTD.	368, chemin Callowhill Road Riverview, NB E1B 4N2 Canada	Riverview	513634	2001	01	05
513637 NB INC	136, chemin John Chessie Road Harvey Station, NB E3K 3B7 Canada	Harvey Station	513637	2001	01	05
513642 N.B. Ltd.	155, rue Louis de Lanteigne Street Caraquet, NB E1W 1A9 Canada	Caraquet	513642	2001	01	08
Claremont Communications Inc.	469, rue Broad Street Fredericton, NB E3A 5L5 Canada	Fredericton	513644	2001	01	19
513645 N.B. Inc.	275, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E3 Canada	Fredericton	513645	2001	01	05
THE MIRAMICHI TIDE LTD.	325, rue Edward Street Miramichi, NB E1V 1Z2 Canada	Miramichi	513657	2001	01	08
Atlantic ServaTech Inc.	42, croissant Ealey Crescent Riverview, NB E1B 1E6 Canada	Riverview	513658	2001	01	08
513523 N.B. LTD.	15, rue Lloyd Street Saint John, NB E2M 4N4 Canada	Saint John	513664	2001	01	08

513668 N.B. Ltd.	586, rue Squires Street Fredericton, NB E3B 3V4 Canada	Fredericton	513668	2001	01	09
ARSENEAU HARDWARE LTD.	598, rue Union Street Fredericton, NB E3A 3N2 Canada	Fredericton	513672	2001	01	09
513686 N.B. Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513686	2001	01	12
BOUTIQUE LES COPINES LTÉE	Place Caraquet Place, local / Suite 31 25, boul. St-Pierre Boul. Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B8 Canada	Caraquet	513687	2001	01	11
Gestion R. G. Dubé Inc.	54, rue Canada Street Saint-Quentin, NB E8A 1G1 Canada	Saint-Quentin	513688	2000	01	11
513689 N.B. LTD.	190, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G6 Canada	Fredericton	513689	2001	01	12
513695 N.B. Inc.	127, rue George Street C.P. / P.O. Box 245 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	Fredericton	513695	2001	01	12
CHOY-FM Limitee	1000, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4M7 Canada	Moncton	513697	2001	01	12
POLYMTEC LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513698	2001	01	12
WORLD WIDE WOOD LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513699	2001	01	12
JAMIS RIOUX TRUCKING LTD.	3397, route 108 Highway New Denmark, NB E7G 2V5 Canada	New Denmark	513712	2001	01	12
513713 N.B. Ltd.	Lord's Cove Deer Island, NB E0G 2J0 Canada	Deer Island	513713	2001	01	18
W.A.S.P. Technologies Inc.	50, chemin Rio Road Lyttleton, NB E9E 1W3 Canada	Lyttleton	513714	2001	01	15
FUNDY COAST AUTO INC.	103, rue South Street St. George, NB E5C 3P8 Canada	St. George	513719	2001	01	15
C. & C. Holdings Corporation	42, chemin Till Road Perth-Andover, NB E7H 4Z6 Canada	Perth-Andover	513720	2001	01	15
513722 N.B. LTEE / LTD.	3674, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5 Canada	Tracadie-Sheila	513722	2001	01	18
STOOB INC.	14, croissant Coventry Crescent Fredericton, NB E3B 4P3 Canada	Fredericton	513729	2001	01	16
513730 N. B. Ltd.	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513730	2001	01	18

513732 N.B. LTD.	2058, route 776 Highway Grand Manan, NB E5G 3A6 Canada	Grand Manan	513732	2001	01	18
513733 N.B. LTD.	3, allée Smith's Lane Grand Manan, NB E5G 4B1 Canada	Grand Manan	513733	2001	01	17
MKR Consulting Corporation	2-451, rue Paul Street, bureau / Suite 209-F Dieppe, NB E1A 6W8 Canada	Dieppe	513739	2001	01	17
PLAZA BNG INC.	Barker House, bureau / Suite 600 570, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	513740	2001	01	17
M.K. Reid & Son Ltd	151, chemin Sisson Ridge Road Sisson Ridge, NB E7G 3X9 Canada	Sisson Ridge	513742	2001	01	17
M.J. Roy Enterprises Ltd.	789, chemin Broad Road Geary, NB E2V 3W8 Canada	Geary	513747	2001	01	18
MIRAMICHI HARDWARE LTD.	259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3 Canada	Fredericton	513748	2001	01	18
WUHR'S TRUCKING LTD.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2 Canada	Fredericton	513749	2001	01	18
Les Entreprises Morin Ltée/Ltd.	12, rue Pascal Street Saint-Jacques, NB E7B 2Y3 Canada	Saint-Jacques	513750	2001	01	18
Denyse H. Landry c.p. Inc.	651-2, boulevard des Acadiens Boulevard Bertrand, NB E1W 1G5 Canada	Bertrand	513756	2001	01	18
513760 N.B. INC.	Lee C. Bell-Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513760	2001	01	22
Dr. R.T. Craig Professional Corporation	43, promenade Elizabeth Parkway Rothesay, NB E2H 1E8 Canada	Rothesay	513761	2001	01	19
Cole Needlework of Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513762	2001	01	19
J.M. BOUDREAU CONSULTING INC.	Frederick Square, bureau / Suite 600 77, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 6Z3 Canada	Fredericton	513763	2001	01	19
Entreprise Plein Air V.I.L. Ltée	504, chemin du Parc Road Val-Comeau, NB E1X 1H1 Canada	Val-Comeau	513765	2001	01	19
ANDREW J. SHERWOOD PROFESSIONAL CORPORATION	2, chemin Henderson Park Road Rothesay, NB E2E 5M1 Canada	Rothesay	513766	2001	01	19
MILLENNIUM HOME BUILDERS LTD.	30, promenade Majestic Drive Grand Bay-Westfield, NB E5K 2V9 Canada	Grand Bay-Westfield	513767	2001	01	19
513770 N.B. Inc.	127, rue George Street C.P. / P.O. Box 245 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	Fredericton	513770	2001	01	22

CANADIAN ORGANIC MAPLE CO. LTD.	35, allée Tompkins Lane Beechwood, NB E7J 1X5 Canada	Beechwood	513771	2001	01	19
SPEEDBUMPS SPORTS BAR LTD.	39, rue James Street Fredericton, NB E3A 5V6 Canada	Fredericton	513773	2001	01	19
LEGENDS SPORTS BAR LTD.	39, rue James Street Fredericton, NB E3A 5V6 Canada	Fredericton	513774	2001	01	19
SUNFLOUR RESTAURANT LIMITED	10, chemin McGraw Road, boîte / Box 5 Bains Corner, NB E5R 1R7 Canada	Bains Corner	513775	2001	01	22
J. LIDDLE TRUCKING LTD.	11624, route 114 Highway Springdale, NB E4E 3Y7 Canada	Springdale	513777	2001	01	22
Lee Financial Inc.	R. Gary Faloon 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	513778	2001	01	22
GM FLORIST CONSULTANTS INC.	51, rue Highfield Street C.P. / P.O. Box 1285 Moncton, NB E1C 8P9 Canada	Moncton	513779	2001	01	22
ALBERT AUTO SALES LTD.	90, côte Corn Hill Moncton, NB E1C 6K9 Canada	Moncton	513782	2001	01	22
e-Publishing Canada Corporation	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	513783	2001	01	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
RIGHTWAY TRANSPORT LTD.	17, promenade Greenwood Drive Fredericton, NB E3A 3T8 Canada	Fredericton	Nouveau-Brunswick New Brunswick	020023	2001	01	11
ALEXIS NIHON EQUITIES INC. / SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE ALEXIS NIHON INC.	W. Andrew LeMesurier 40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3 Canada	Saint John	Canada	513670	2001	01	09
COLTS & OLD PORT CIGAR COMPANY INC. - COMPAGNIE DE CIGARES COLTS ET OLD PORT INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Canada	513700	2001	01	12
WHITE OWL CIGAR COMPANY LIMITED LA COMPAGNIE DE CIGARES WHITE OWL LIMITEE	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Canada	513701	2001	01	12
HOUSE OF LORDS & REAS CIGAR COMPANY INC. - COMPAGNIE DE CIGARES HOUSE OF LORDS ET REAS INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	Canada	513702	2001	01	12

BOHNSACK & STEFFLER INC.	133, chemin Old Mill Road Islandview, NB E3E 1A2 Canada	Islandview	Ontario	513741	2001	01	17
-----------------------------	---	------------	---------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
VONNDEL II FISHERIES LTD.	016842	2000	12	12
Nordic Enterprises Ltd.	037620	2001	01	19
Dr. Patrick G. Bonner Professional Corporation	040850	2001	01	22
SETCHELL ENTERPRISES INC.	042433	2001	01	22
C. TERRENCE SHAW PROFESSIONAL CORPORATION	044823	2001	01	17
READY JOHN INC.	500935	2001	01	22
ELECTRONIC BUSINESS SERVICES INTERNATIONAL OF CANADA INC.	503186	2001	01	17
508205 N.B. LTD.	508205	2000	12	12
512808 N.B. Inc.	512808	2001	01	22
513012 N.B. INC.	513012	2001	01	12
513074 N.B. LTD.	513074	2001	01	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
015831 N.B. LTD.	SUSSEX CHEESE & BUTTER COMPANY LTD.	015831	2001	01	25
A.S.M. Transport Ltd.	P.N.P. TRANSPORT LTD.	035908	2001	01	18
OAo Technology Solutions (Canada) Inc.	OAo CANADA LIMITED	059085	2001	01	17
Peinture & Decor du Nord Ltée	FLEURISTE ET DECOR DU NORD LTEE	505300	2001	01	19
Duguay Holdings Inc.	DUGUAY & BENNETT HOLDINGS INC.	508038	2001	01	18
HOS. TV INC.	GOOD TIMES MANAGEMENT 2000 INC.	511162	2001	01	23
Mirant Americas Energy Marketing Canada, Ltd.	Southern Company Energy Marketing Canada Ltd.	511621	2001	01	19
SYNERGI CONSULTING GROUP INC.	513180 N.B. Ltd.	513180	2001	01	22
J.B. Côté & Fils Ltée.	511746 N.-B. INC.	513499	2001	01	02
LA FERME CORMIER & FILS LTÉE	LES INVESTISSEMENTS ST-PAUL LTEE	513542	2001	01	02
On Target Courier & Cargo Ltd.	513634 N.B. LTD.	513634	2001	01	12
KILLOWEEN FARMS LTD.	512075 N.B. LTD.	513647	2001	01	04
NICKERSON MCDUGALL INSURANCE SERVICES LIMITED	513523 N.B. LTD.	513664	2001	01	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of arrangement** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'arrangement** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PENDARIES PETROLEUM LTD.	503076	2001	01	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
511746 N.-B. INC.	511746 N.-B. INC. J.B. COTE & FILS, LIMITEE	160, rue Church Street Edmundston, NB E3V 1K2 Canada	Edmundston	513499	2001	01	02
CHARISMA INC.	Vantage Holdings (1999) Limited VENTURE HOLDINGS LIMITED	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513550	2001	01	03
LES ASSURANCES LEVESQUE LTÉE – LEVESQUE INSURANCE LTD.	LES ASSURANCES LEVESQUE LTEE. – LEVESQUE INSURANCE LTD. 052846 N.B. INC. ENTREPRISES R.S.L. INC.	69, rue St-François Street Edmundston, NB E3V 1E5 Canada	Edmundston	513570	2001	01	02
MATÉRIAUX COUTURIER LANDRY LTÉE.	MATÉRIAUX COUTURIER LANDRY LTÉE. MORNEAU LTEE. - MORNEAU LTD. COUTURIER BUILDING SUPPLIES LTD. - LES MATERIAUX DE CONSTRUCTION COUTURIER LTEE.	Bureau / Suite 304 121, rue Church St. Edmundston, NB E3V 1J9 Canada	Edmundston	513604	2001	01	02
Esquire Pharmacy Ltd.	PETER R. HEBERT PHARMACY LTD. ESQUIRE PHARMACY LTD.	Christopher J. Edwards Bureau / Suite 1000 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	513630	2001	01	02
512075 N.B. LTD.	KILLOWEEN FARMS LTD. 512075 N.B. Ltd.	153, ch. Killoween Rd. Killoween, NB E7J 1P3 Canada	Killoween	513647	2001	01	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
-----------------------	---	---------------	-----------------------	-------------

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In the November 15, 2000 *Royal Gazette* "JAGAR ENTREPRISES LTEE", being corporation #500784, was published as a certificate of revival. The publication should have read a certificate of dissolution.

Dans la *Gazette royale* du 15 novembre 2000, « JAGAR ENTREPRISES LTEE », dont le numéro de corporation est 500784, figurait comme titulaire d'un certificat de reconstitution. La corporation aurait dû plutôt figurer comme titulaire d'un certificat de dissolution.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
CALPINE ENERGY SERVICES CANADA LTD.	Alberta	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077522	2001	01	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
CENTENNIAL 2000 INC.	CENTENNIAL FOOD CORP.	071018	2001	01	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Aliant Telecom Inc. / Télécommunications Aliant Inc.	Aliant Telecom Inc. / Telecommunications Aliant Inc. NBTel Inc. ISLAND TELECOM INC. Maritime Tel & Tel Limited NewTel Communications Inc. Island Tel Advanced Solutions Inc. Quality Connections Communications Inc. NewTel Mobility Limited MT&T Mobility Incorporated	69, avenue Belvedere Ave. Charlottetown Î.-P.-É. / PEI C1A 7M1 Canada	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	077508	2001	01	15

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 1^{er} janvier 2000

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on December 28, 2000 under the name of "ASTRAZENECA CANADA INC.", being corporation #077494, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, correcting the date filed from "January 1, 2000" to "December 28, 2000" and the date of amalgamation from "December 28, 2000" to "January 1, 2000".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 28 décembre 2000 à « ASTRAZENECA CANADA INC. », dont le numéro de corporation est 077494, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la date de dépôt du « 1^{er} janvier 2000 » au « 28 décembre 2000 » et la date de fusion du « 28 décembre 2000 » au « 1^{er} janvier 2000 ».

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Golden Mile Business Center	Commercial Warehouse Services Limited	917, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T9 Canada	350754	2001	01	19
M & H Heating	M & H Heating Ltd.	Imperial Oil Building, 2 ^e étage / 2 nd Floor À l'intersection des rues Broad et Crown Corner of Broad Street at Crown Saint John, NB Canada	350768	2000	12	14
RENT A HANDYMAN / LOUEZ UN HOMME A TOUT FAIRE	CONSTRUCTION INNOVATION INC.	30, allée Shallon Lane Fredericton, NB E3A 9R4 Canada	350861	2001	01	04
Claremont Communications	Claremont Communications Inc.	469, rue Broad Street Fredericton, NB E3A 5L5 Canada	350863	2001	01	19
API Consulting	Turf Sports Inc.	81, rue Regent Street C.P. / P.O. Box 1445, Succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5E3 Canada	350871	2001	01	22
ROYAL LEPAGE ATLANTIC	501420 N.B. INC.	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	350872	2001	01	05
CENTURY 21 HOMETOWN ASSOCIATES	L & M HOLDINGS LTD.	1115, rue Regent Street, bureau / Suite 205 Fredericton, NB E3B 3Z2 Canada	350884	2001	01	09
BEYOND ABUSE	Gladstone, Harold	74, rue Bannister Road Colpitts Settlement, NB E4J 1A1 Canada	350887	2001	01	09
Atlantic All Be Clean	Gregoire, Roger	988, chemin Salisbury Road Moncton, NB E1E 3V4 Canada	350901	2001	01	11
NBTel	Aliant Telecom Inc. / Télécommunications Aliant Inc.	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	350917	2001	01	15
Forever You Hair Design & Tanning	Phillips, Carol Anne	336, route 10 Highway Pepper Creek Plaza Fredericton, NB E3A 2C8 Canada	350923	2001	01	16
ONE ON ONE CHAT	Waterman, Kenton G.	506, route 655 Highway Lincoln, NB E3B 8T6 Canada	350930	2001	01	17
LA CAUSERIE	LAUER FARMS LTD.	178, chemin de la Sucrierie Road Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 1Y7 Canada	350933	2001	01	17
MIRAMICHI UNIQUE UNIFORMS	Aube, Lucas J.	170, rue Station Street Miramichi, NB E1V 1G4 Canada	350935	2001	01	17

RICHARD BOOKKEEPING	Richard, Murielle	35, chemin Saint-Maurice Road Saint-Maurice, NB E4S 5E2 Canada	350938	2001	01	18
Victoria Laundromat	CSN Gestion Inc.	322, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 2H9 Canada	350940	2001	01	18
BAGDAD SMALL ENGINE REPAIR	Stevens, Kevin	50, chemin Lower Bagdad Road Youngs Cove, NB E4C 2H8 Canada	350941	2001	01	18
Richard Marine Sales and Service	Richard, Louis	141, chemin Richibouctou-Village Road Richibouctou-Village, NB E4W 1K6 Canada	350943	2001	01	19
AMAZING ALTERATIONS	Geddes, Vera Anne	Centre commercial Oromocto Mall Promenade Onondaga Drive Oromocto, NB E2V 2R6 Canada	350944	2001	01	19
GRANNY'S FAMILY RESTAURANT	513516 NB LTD.	439, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P2 Canada	350957	2001	01	19
Done Right Painting	Hayes, Perry	109, rue Westview Street Fredericton, NB E3A 1X1 Canada	350958	2001	01	19
Health Nutrition Santé, Renée Frenette	Frenette, Renée	821, chemin Robertville Street Dunlop, NB E8K 2K6 Canada	350960	2001	01	19
TITUS PLUMBING & HEATING	Titus, Randy W.	29, chemin Williams Road Clifton Royal, NB E5S 2C8 Canada	350962	2001	01	19
Planet Soccer	Turf Sports Inc.	81, rue Regent Street C.P. / P.O. Box 1445, Succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5E3 Canada	350992	2001	01	22
Atlantic Area Network Technologies	Jones, Keith E.	2177, route 122 Highway Skiff Lake, NB E6H 1R1 Canada	350999	2001	01	24
MORLEY R. CONSULTING	Reid, Morley	872, route 655 Highway Waasis, NB E3B 8V5 Canada	351001	2001	01	25
NORFOLK MOTEL	Robinson, Larry	815, promenade Riverside Drive Fredericton, NB E3A 8R1 Canada	351002	2001	01	25
AVALON SPA	513689 N.B. LTD.	190, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G6 Canada	351003	2001	01	25
Genesis Salon & Spa	Sturgeon, Sherry	253, rue Mary Street Miramichi, NB E1V 1Z4 Canada	351004	2001	01	24
CROUCHER'S OUTFITTERS	Croucher, Rod	127, rue Lake Road South Oromocto Lake, NB E5L 2S7 Canada	351005	2001	01	25
Caffino	512223 N.B. LTD.	15, rue Water Street Campbellton, NB E3N 1A8 Canada	351006	2001	01	25
DEXTER CONSULTING	Dexter, Terence M.	168, promenade Christopher Drive Burton, NB E2V 3H5 Canada	351014	2001	01	26
CENTRAL CAB	Babineau, Barbara	21, promenade Colonial Drive Moncton, NB E1G 2J4 Canada	351015	2001	01	26

T.W. Lyver Consultant	Lyver, T. W.	9, promenade Sequoia Drive Hanwell, NB E3C 1M7 Canada	351016	2001	01	26
Ridge Cedar Products	RIDGEWOOD FOREST PRODUCTS LTD.	184, chemin Keswick Ridge Road Keswick Ridge, NB E6L 1S1 Canada	351017	2001	01	26
Doug Miller, General Maintenance	Miller, Doug	12, chemin Panther Pass Road Waasis, NB E3B 9M8 Canada	351018	2001	01	26
KEEP OUR ROADS SAFE	Turnbull, Peter	43, promenade Hilltop Drive Hampton, NB E5N 5P1 Canada	351020	2001	01	26
Soudure Gravel & Fils Enr.	Gravel, Serge	1696, chemin Baisley Road C. P. / P.O. Box 1576 Saint-Jacques, NB E7B 1A3 Canada	351021	2001	01	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
NBTel Mobility	Aliant Telecom Inc. / Télécommunications Aliant Inc.	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	331549	2001	01	15
NBTel Mobile Office	Aliant Telecom Inc. / Télécommunications Aliant Inc.	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	331667	2001	01	15
NBTel Optimizer	Aliant Telecom Inc. / Télécommunications Aliant Inc.	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	331668	2001	01	15
BRIGHT SIDE WINDOW CLEANING	Bennett, Vaughn	1041, chemin McLeod Hill Road McLeod Hill, NB E3A 6H8 Canada	337931	2001	01	22
MEMORIES OF INDIA ENTERPRISES (1996)	Mukherjee, Manju	376, allée Aspendale Lane Fredericton, NB E3B 6Y3 Canada	338057	2001	01	22
The New Brunswick Telephone Company	Aliant Telecom Inc. / Télécommunications Aliant Inc.	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	344969	2001	01	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
MARCEL BELANGER ELECTRIC	711, route 945 Highway Saint-André-LeBlanc, NB E0A 1J0 Canada	316519	2000	12	31

QUICK LUBE CENTRE	497, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB Canada	330385	2001	01	01
KEVIN'S CRANE RENTALS	358, promenade Evergreen Drive Moncton, NB E1G 2J2 Canada	343915	2000	12	28
AL-PACK HOLDINGS	555, promenade Edinburgh Drive Moncton, NB E1E 4E3 Canada	345789	2001	01	03
CENTURY 21 Trail's Hometown Realty	245, rue York Street Fredericton, NB E3B 3N9 Canada	346455	2001	01	09
SERVICE PRO OVERHEAD DOOR	487, chemin Bonney Road Nauwigewauk, NB E5N 7B3 Canada	348086	2000	12	18
CT Hair Studio	Place Pepper Creek Plaza Richibucto Road Fredericton, NB Canada	350905	2001	01	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
SHELL CANADA PRODUCTS	SHELL CANADA OP INC. SHELL CANADA PRODUCTS LIMITED / PRODUITS SHELL CANADA LIMITEE	William J. Matthews 255, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E1 Canada	350821	2001	01	01
Amalgam Technologies	Seeley, Sean Robert Harry Morris, Craig David	Bureau / Suite 203 527, cour Beaverbrook Court Fredericton, NB E3B 1X6 Canada	350911	2001	01	12
D & D Moving	Casey, Dave Hart, Dennis	59, promenade Portobello Drive Maugerville, NB E3A 8M4 Canada	350956	2001	01	19
Entreprise N Y	Michaud, Yvette Michaud, Yvon	1253, route 260 Highway St-Martin-de-Restigouche, NB E8A 2N1 Canada	350959	2001	01	19

Department of Public Safety

Ministère de la Sécurité publique

NOTICE UNDER THE CRIMINAL CODE OF CANADA DESIGNATION QUALIFIED TECHNICIAN – BREATH SAMPLES

AVIS EN VERTU DU CODE CRIMINEL DU CANADA DÉSIGNATION TECHNICIEN QUALIFIÉ – ÉCHANTILLONS D'HALEINE

CORRECTION

CORRECTION

The following name, as published in *The Royal Gazette* of January 31, 2001:

Le nom suivant, tel que publié dans la *Gazette royale* du 31 janvier 2001 :

LOCATION	NAME
RCMP – Petitcodiac	Bentley Jerome STEEVES

LIEU	NOM
GRC – Petitcodiac	Bentley Jerome STEEVES

Should have read as follows:

Aurait dû se lire comme suit :

LOCATION	NAME
RCMP – Petitcodiac	Brentley Jerome STEEVES

LIEU	NOM
GRC – Petitcodiac	Brentley Jerome STEEVES

Notices of Sale

JAMES BUOTE, of 166 Harper Settlement, Anagance, in the Parish of Cardwell, in the County of Kings, and Province of New Brunswick, Mortgagor; CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, Mortgagee and present holder of the First Mortgage; and CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT CORPORATION INC., a body corporate, Second Mortgagee; and to all others to whom it in any way may concern. Notice of Sale given by CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 166 Harper Settlement, Anagance, in the Parish of Cardwell, in the County of Kings, and Province of New Brunswick. Sale on Thursday, March 1st, 2001 at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at the County Court House in Hampton, located at 648 Main Street, on the Main Floor, in the County of Kings, and Province of New Brunswick. SEE ADVERTISEMENT IN THE *TELEGRAPH JOURNAL*.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA.

Malcolm G. Nevers, Owner of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 60 Board Road, Oak Bay, in the Parish of St. David, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale at the Charlotte County Registry Office, 73 Milltown Boulevard, in the Town of St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick on Thursday the 8th day of March, A.D. 2001 at the hour of 10:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of February 6th, 13th, 20th and 27th, 2001.

Gorman Nason Solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

Sale of Lands Publication Act, R.S.N.B. 1973, C.S.-2, s.1(2)

Colin James Benner and Denise Violet Claire Benner, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption, and CIBC Mortgages Inc. trading as Firstline Mortgages, present Holder of the Mortgage. Sale under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered in the York County Registry Office on June 1, 1998 under Official Number 413342. Freehold at 50 Canterbury Drive, Fredericton, County of York and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Holder of the Mortgage. Sale on the 1st day of March, 2001 at the hour of 10:30 o'clock in the forenoon, at the Justice Building, 423 Queen Street, Fredericton, York County, New Brunswick. See advertisements in the *Daily Gleaner* on January 31st, February 7th, 14th and 21st, 2001. Notification to Colin James Benner and Denise Violet Claire Benner and all others whom it may concern.

CIBC Mortgages Inc. trading as Firstline Mortgages, by: Cox Hanson O'Reilly Matheson. Per: Walter D. Vail, Solicitor for CIBC Mortgages Inc. trading as Firstline Mortgages

Avis de vente

JAMES BUOTE, 166, chemin de Harper Settlement, Anagance, paroisse de Cardwell, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, créancier hypothécaire et titulaire actuel de la première hypothèque; CHARLOTTE COUNTY DEVELOPMENT CORPORATION INC., une corporation, deuxième créancier hypothécaire; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, créancier hypothécaire et titulaire actuel de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé au 166, chemin de Harper Settlement, Anagance, paroisse de Cardwell, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le jeudi 1^{er} mars 2001, à 11 h, au palais de justice du comté, 648, rue Main, rez-de-chaussée, Hampton, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick. VOIR L'ANNONCE PUBLIÉE DANS LE *TELEGRAPH JOURNAL*.

M^{re} CYRIL C. SUTHERLAND, AVOCAT DU PREMIER CRÉANCIER HYPOTHÉCAIRE, CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA

Malcolm G. Nevers, propriétaire du droit de rachat et débiteur hypothécaire originaire; et Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19, art. 44. Biens en tenure libre situés au 60, chemin Board, Oak Bay, paroisse de Saint David, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 8 mars 2001, à 10 h, heure locale, au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte, 73, boulevard de Milltown, ville de St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 6, 13, 20 et 27 février 2001 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c. S.-2, art. 1(2)

Colin James Benner et Denise Violet Claire Benner, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat, Hypothèques CIBC Inc., faisant affaires sous le nom de Firstline Mortgages, titulaire actuelle de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de York le 1^{er} juin 1998, sous le numéro 413342. Biens en tenure libre situés au 50, promenade Canterbury, Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 1^{er} mars 2001, à 10 h 30, au palais de justice, 423, rue Queen, Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions du 31 janvier et des 7, 14 et 21 février 2001 du *Daily Gleaner*. Notification à Colin James Benner, à Denise Violet Claire Benner et à tout autre intéressé éventuel.

Hypothèques CIBC Inc., faisant affaires sous le nom de Firstline Mortgages, par son avocat, M^{re} Walter D. Vail, du cabinet Cox Hanson O'Reilly Matheson

JANICE RUEST, owner of the land having the civic address of 1355 Centrale Street, in the Parish of Sainte-Anne, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor, and LA CAISSE POPULAIRE DE STE-ANNE DE MADAWASKA LIMITÉE, Mortgagee. Notice of Sale given by the above holder of the First Mortgage. Sale on February 28, 2001, at 2:00 p.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, N.B. this 24th day of January, 2001.

Gary J. McLaughlin, Cabinet Juridique – Law Offices, Solicitors and Agents for LA CAISSE POPULAIRE DE SAINTE-ANNE DE MADAWASKA LTÉE

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c. S-2, s. 1(2)

To: Normand Picard, original mortgagor and owner of the equity of redemption; and J.G. Touchie & Associates Ltd., trustees in bankruptcy; and to all others whom it may concern. Sale under the terms of the mortgage and *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c. P-19. Freehold property situate at 146 Canada Street, Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, the said land corresponding to the same lot having been conveyed to Normand Picard by deed registered in the Madawaska County Registry Office on February 6, 1996, as Number 195820.

Notice of Sale given by the Bank of Nova Scotia, mortgagee. Sale on February 28, 2001, at 1:30 p.m., local time, in the Edmundston City Hall, 7 Canada Road, Edmundston, New Brunswick. See Notice of Sale in the February 16, 2001 issue of *l'Acadie Nouvelle*.

McInnes Cooper, Solicitors for the Bank of Nova Scotia, per Marc-Antoine Chiasson, Place Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6
Telephone: (506) 857-8970, fax: (506) 857-4095

Terrance F. Connors and Roxanne L. Connors, spouse of Terrance F. Connors, Owners of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; Kent Building Supplies, a division of J.D. Irving, Limited, Judgment Creditor; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 40 Camrose Crescent, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Thursday the 15th day of March, A.D. 2001 at the hour of 11:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in *The Moncton Times & Transcript* in the issues of February 8th, February 15th, February 22nd, and March 1st, 2001.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each doc-

JANICE RUEST, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique de 1355, rue Centrale, dans la paroisse de Ste-Anne, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et LA CAISSE POPULAIRE DE STE-ANNE DE MADAWASKA LIMITÉE, créancier hypothécaire. Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque. Vente le 28 février 2001, à 14 h de l'après-midi, au Carrefour Assomption, au 121, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. Voir l'annonce parue dans le journal *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston, N.-B., le 24^e jour de janvier 2001.

Gary J. McLaughlin, Cabinet Juridique - Law Offices, avocats et agents pour LA CAISSE POPULAIRE DE SAINTE-ANNE DE MADAWASKA LTÉE

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Normand Picard, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; et J.G. Touchie & Associates Ltd., syndics en faillite; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés au 146, rue Canada, Edmundston, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, lesdits biens correspondant au même lot ayant été transféré à Normand Picard, par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Madawaska le 6 février 1996, sous le numéro 195820.

Avis de vente donné par La Banque de la Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 28 février 2001, à 13 h 30, heure locale, à l'Hotel de Ville d'Edmundston, 7, chemin Canada, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans *l'Acadie Nouvelle* du 16 février 2001.

McInnes Cooper, avocats de la Banque de la Nouvelle-Écosse, par Marc-Antoine Chiasson, Place Moncton Place, 655, rue Main, bureau 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6
téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

Terrance F. Connors et Roxanne L. Connors, conjointe de Terrance F. Connors, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; Kent Building Supplies, une filiale de J. D. Irving, Limited, créancier sur jugement; et Hypothèques CIBC Inc. créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 40, croissant Camrose, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le jeudi 15 mars 2001, à 11 h, heure locale, dans le foyer principal de Place de l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 8, 15 et 22 février et du 1^{er} mars 2001 du *Times-Transcript* de Moncton.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publi-

ument must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-1

under the

PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2001-23)

Filed January 31, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended

cation. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-1

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2001-23)

Déposé le 31 janvier 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié

(a) by adding the following definition in alphabetical order:

“maximum unlocking amount” means the lesser of

(a) three times the amount of “M” as determined under subsection 22(2), and

(b) twenty-five per cent of the balance in a life income fund on the first day of the fiscal year in which a transfer is to be made under subsection 22(6.1);

(b) in the French version in the definition «régime assuré» by striking out “garantie” and substituting “garantit”.

2 Subsection 7(2) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

7(2) Except for a pension plan year in which the effective date of the wind-up in whole of a pension plan falls, the administrator of a pension plan shall file an annual information return in respect of the plan with the Superintendent each year no later than six months after the last day of the pension plan year.

3 Paragraph 9(4)(d) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(d) if the pension plan provides for an escalated adjustment, whether and to what extent the cost of or liability for the future cost of the adjustment has been accounted for.

4 Subsection 10(2) of the Regulation is amended

(a) by repealing subparagraph (a)(ii) and substituting the following:

(ii) determined as if the plan has been wound up, taking into account any liabilities for escalated adjustments and the requirements of member entitlements on winding up, including the requirements of subsection 49(6), but the requirements of paragraphs 19(4)(c) and (d) shall not be taken into consideration,

(b) in paragraph (b)

(i) in subparagraph (ii) by striking out “within five years after the review date of the actuarial valuation report” and substituting “within five years after the review date of the actuarial valuation report or within the extended period given by the Superintendent under subsection 36(1.1)”;

(ii) in subparagraph (iv) by striking out “within five years after the review date or within the extended period given by the Superintendent under subsection 36(1.1)”.

5 Subsection 19(4) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a.1) by striking out “or” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (b) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma;

(c) by adding after paragraph (b) the following:

(c) in respect of a wind-up that is effective after January 31, 2001, if subsection 50(1) does not apply, the greater of

a) par l’adjonction, selon l’ordre alphabétique, de la définition suivante :

«montant maximal qui n’est pas immobilisé» désigne le moindre de

a) trois fois le montant de «M» tel que déterminé en vertu du paragraphe 22(2), et

b) vingt-cinq pour cent du solde dans le fonds de revenu viager au premier jour de l’exercice financier au cours duquel le transfert doit être effectué en vertu du paragraphe 22(6.1);

b) à la version française, à la définition «régime assuré» par la suppression de «garantie» et son remplacement par «garantit».

2 Le paragraphe 7(2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

7(2) Sauf pour l’année du régime de pension dans laquelle survient la date réelle de liquidation totale du régime, l’administrateur d’un régime doit déposer auprès du surintendant un rapport annuel de renseignements relatifs au régime chaque année six mois au plus suivant le dernier jour de l’année du régime de pension.

3 L’alinéa 9(4)d) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

d) lorsque le régime de pension prévoit un rajustement actualisé, si le coût ou le passif relatif aux coûts futurs du rajustement a été pris en considération et dans quelle mesure il l’a été.

4 Le paragraphe 10(2) du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du sous-alinéa a)(ii) et son remplacement par ce qui suit :

(ii) déterminées comme si le régime avait été liquidé, en tenant compte de tous les éléments de passif relatifs aux rajustements actualisés et des droits des participants lors de la liquidation, y compris les exigences du paragraphe 49(6), mais sans prendre en considération les exigences des alinéas 19(4)c) et d),

b) à l’alinéa b),

(i) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «dans les cinq ans qui suivent la date de vérification du rapport d’évaluation actuarielle» et son remplacement par «dans les cinq ans qui suivent la date de vérification du rapport d’évaluation actuarielle ou dans la période prolongée accordée par le surintendant en vertu du paragraphe 36(1.1)»;

(ii) au sous-alinéa (iv), par l’abrogation de «dans les cinq ans qui suivent la date de vérification» et son remplacement par «dans les cinq ans qui suivent la date de vérification ou dans la période prolongée accordée par le surintendant en vertu du paragraphe 36(1.1)».

5 Le paragraphe 19(4) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa a.1), par la suppression de «ou» à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa b), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par une virgule;

c) par l’adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) dans le cas d’une liquidation en vigueur après le 31 janvier 2001, si le paragraphe 50(1) ne s’applique pas, le plus élevé

- (i) the value determined under paragraph (a.1), and
- (ii) the going concern liabilities of the accrued pension benefit, or

(d) in respect of a wind-up that is effective after January 31, 2001, if subsection 50(1) applies, the value under paragraph 50(1)(d) shall be the greater of

- (i) the value determined under paragraph (a.1), and
- (ii) the going concern liabilities of the accrued pension benefit.

6 Paragraph 20b) of the French version of the Regulation is amended by striking out “fonds enregistré de revenu de retraite enregistré” and substituting “fonds enregistré de revenu de retraite”.

7 Section 21 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

21(2) Subject to section 19, the following provisions apply to a contract between an owner and a financial institution acting as a trustee for a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) and, if a conflict exists between this subsection and the terms of a contract, this subsection shall prevail:

- (a) the only money that may be transferred into the account are the sums originating, directly or indirectly, from
- (i) the fund of a pension plan that conforms with the Act and this Regulation or with similar legislation in another jurisdiction,
 - (ii) another retirement savings arrangement that conforms with the Act and this Regulation, or
 - (iii) a life or deferred life annuity under a contract that conforms with the Act and this Regulation;

(b) except as provided for elsewhere in this Regulation, the balance of the money in the account, in whole or in part, may be converted at any time only into a life or deferred life annuity that conforms to section 23;

(c) if the owner dies before signing a contract under which an annuity is purchased under paragraph (b), the balance of the money in the account shall be paid

- (i) to the owner's spouse,
- (ii) if the owner does not have a spouse but has designated a beneficiary on death, to the beneficiary, or
- (iii) if the owner does not have a spouse and has not designated a beneficiary on death, to the estate of the owner;

(d) the owner may withdraw the balance of the money in the account, in whole or in part, and receive a payment or a series of payments if a physician certifies in writing to the financial institution that is a party to the contract that the owner suffers from a significant physical or mental disability that considerably reduces life expectancy;

(e) the owner may withdraw an amount from the account if

- (i) de la valeur déterminée en vertu de l'alinéa a.1) et
- (ii) des passifs évalués sur une base de permanence des prestations de pension accumulées, ou

d) dans le cas d'une liquidation en vigueur après le 31 janvier 2001, si le paragraphe 50(1) s'applique, la valeur en vertu de l'alinéa 50(1)d) doit être le plus élevé

- (i) de la valeur déterminée en vertu de l'alinéa a.1) et
- (ii) des passifs évalués sur une base de permanence des prestations de pension accumulées.

6 L'alinéa 20b) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «fonds enregistré de revenu de retraite enregistré» et son remplacement par «fonds enregistré de revenu de retraite».

7 L'article 21 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

21(2) Sous réserve de l'article 19, les dispositions suivantes s'appliquent à un contrat entre un propriétaire et une institution financière agissant à titre de fiduciaire d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) et s'il existe un conflit entre le présent paragraphe et les modalités d'un contrat, le présent paragraphe a préséance :

- a) le seul argent pouvant être transféré au compte sont les sommes qui proviennent directement ou indirectement
- (i) du fonds d'un régime de pension qui se conforme à la Loi et au présent règlement ou à toute législation semblable d'une autre autorité législative,
 - (ii) d'un autre arrangement d'épargne-retraite qui se conforme à la Loi et au présent règlement, ou
 - (iii) d'une rente viagère ou d'une rente viagère différée en vertu d'un contrat qui se conforme à la Loi et au présent règlement;

b) sauf dispositions contraires du présent règlement, le solde de l'argent dans le compte, en tout ou en partie, peut être converti en tout temps en une rente viagère ou en une rente viagère différée seulement, qui se conforme à l'article 23;

c) lorsque le propriétaire meurt avant qu'il ne signe un contrat en vertu duquel une rente est achetée en vertu de l'alinéa b), le solde de l'argent dans le compte est payable

- (i) au conjoint du propriétaire,
- (ii) au bénéficiaire, si le propriétaire n'a pas de conjoint mais a un bénéficiaire désigné sur décès, ou
- (iii) à la succession du propriétaire, si celui-ci n'a pas de conjoint et n'a désigné aucun bénéficiaire sur décès;

d) le propriétaire peut retirer le solde de l'argent dans le compte, en tout ou en partie, et recevoir un paiement ou une série de paiements si un médecin certifie par écrit à l'institution financière qui est partie au contrat que le propriétaire souffre d'une invalidité physique ou mentale importantes qui réduit de façon importante son espérance de vie;

e) le propriétaire peut retirer un montant du compte si

- (i) the amount is withdrawn to reduce the amount of tax that would otherwise be payable under Part X.1 of the *Income Tax Act* by the owner, and
- (ii) the financial institution, notwithstanding section 20, establishes a sub-account, that is not a registered retirement savings plan, of the locked-in retirement account, and the owner deposits the amount withdrawn, less any amount required to be withheld by the financial institution under the *Income Tax Act*, into the sub-account;
- (f) unless the contract provides for an early cashing-in value before the expiration of the term agreed to for the investment, the owner is entitled at any time after the term has expired
- (i) to transfer before a conversion referred to in paragraph (b), the balance of the money in the account, in whole or in part, to the pension fund of a pension plan that conforms with the Act and this Regulation or with similar legislation in another jurisdiction or to a retirement savings arrangement that conforms with the Act and this Regulation, or
- (ii) to convert the balance of the money in the account, in whole or in part, into a life or deferred life annuity that conforms to section 23;
- (g) subsections (8.1) to (11) apply to paragraph (f) with the necessary modifications, including any necessary modifications to Form 3.2;
- (h) the commuted value of the owner's benefits provided under the contract shall be determined in accordance with the Act and this Regulation if it is divided under section 44 of the Act;
- (i) no money transferred, including interest, shall be assigned, charged, anticipated, given as security or subjected to execution, seizure, attachment or other process of law except under section 44 of the Act or subsection 57(6) of the Act;
- (j) a transaction in contravention of paragraph (i) is void;
- (k) no money transferred, including interest, shall be commuted or surrendered during the lifetime of the owner except under paragraph (d) or (e), section 44 of the Act or subsection 57(6) of the Act;
- (l) a transaction in contravention of paragraph (k) is void;
- (m) an amendment to the contract shall not be made
- (i) that would result in a reduction of the benefits arising from the contract unless the owner is entitled, before the effective date of the amendment, to transfer the balance of the money in the account in accordance with paragraph (f) and, unless a notice is delivered to the owner at least ninety days before the effective date, describing the amendment and the date on which the owner may exercise the entitlement to transfer,
- (ii) unless the contract as amended remains in conformity with the Act and this Regulation, or
- (iii) except to bring the contract into conformity with requirements under an Act of the Legislature or other legislation in another jurisdiction;
- (n) a transfer under subparagraph (f)(i) or (m)(i) may, at the option of the financial institution that is a party to the contract and if not otherwise stipulated in the contract, be effected by the remittance to the owner of the investment securities respecting the account;
- (i) le montant est retiré afin de réduire le montant d'impôt qui serait autrement payable par le propriétaire en vertu de la Partie X.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et
- (ii) l'institution financière, nonobstant l'article 20, établit un compte auxiliaire d'un compte de retraite immobilisé, qui n'est pas un régime enregistré d'épargne-retraite, et que le propriétaire dépose le montant retiré, moins tout montant que l'institution financière doit retenir en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans le compte auxiliaire;
- f) sauf lorsque le contrat prévoit un retrait anticipé des fonds avant l'expiration du terme consenti pour le placement, le propriétaire a droit en tout temps après l'expiration du terme
- (i) de transférer avant la conversion visée à l'alinéa b), le solde de l'argent dans le compte, en tout ou en partie, au fonds d'un régime de pension qui se conforme à la Loi et au présent règlement, ou à toute législation semblable d'une autre autorité législative, ou à un arrangement d'épargne-retraite qui se conforme à la Loi et au présent règlement, ou
- (ii) de convertir le solde de l'argent dans le compte, en tout ou en partie, en une rente viagère ou en une rente viagère différée qui se conforme à l'article 23;
- g) les paragraphes (8.1) à (11) s'appliquent à l'alinéa f) avec les modifications nécessaires y compris les modifications nécessaires à la Formule 3.2;
- h) la valeur de rachat des prestations du propriétaire prévus en vertu du contrat est déterminée en conformité de la Loi et du présent règlement si elle est répartie en vertu de l'article 44 de la Loi;
- i) nul argent transféré, y compris l'intérêt, ne peut être cédé, grevé de charge, anticipé, donné comme garantie ou assujéti à exécution, saisie, saisie-arrêt ou à d'autres actes de procédure sauf en vertu de l'article 44 de la Loi ou du paragraphe 57(6) de la Loi;
- j) une transaction contraire aux dispositions de l'alinéa i) est nulle;
- k) nul argent transféré, y compris l'intérêt, ne peut être racheté ou renoncé pendant la vie du propriétaire sauf en vertu de l'alinéa d) ou e), de l'article 44 de la Loi ou du paragraphe 57(6) de la Loi;
- l) une transaction contraire aux dispositions de l'alinéa k) est nulle;
- m) une modification au contrat ne peut être effectuée
- (i) qui résulterait en une réduction des prestations dérivées du contrat sauf si le propriétaire a droit, avant la date effective de la modification, au transfert du solde de l'argent dans le compte en conformité de l'alinéa f) et, sauf lorsqu'avis est délivré au propriétaire quatre-vingt-dix jours au moins avant la date effective, décrivant la modification et la date à laquelle le propriétaire peut exercer son droit au transfert,
- (ii) que si le contrat tel que modifié est conforme à la Loi et au présent règlement, ou
- (iii) sauf pour rendre le contrat conforme aux exigences imposées en vertu d'une loi de la législature ou de toute autre législation d'une autre autorité législative;
- n) un transfert en vertu du sous-alinéa f)(i) ou m)(i) peut, au choix de l'institution financière qui est partie au contrat et sauf dispositions contraires du contrat, s'effectuer par la remise au propriétaire des valeurs mobilières de placement relatives au compte;

(o) unless the contract provides for an early cashing-in value before the expiration of the term agreed to for the investments, if there is money invested in the account that may be transferred under subparagraph (f)(i) or (m)(i), such funds shall be transferred no more than thirty days after the owner's application for the transfer; and

(p) sections 27 to 33 apply with the necessary modifications to the division on marriage breakdown of the money in the account.

(b) *by repealing subsection (3);*

(c) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

21(4) If the information provided on Form 3.2 indicates that the commuted value transferred was determined on transfer in a manner that differentiated, while the owner of the account was a member of the plan, on the basis of the sex of the owner, the only money that may subsequently be transferred into the account is money that is also differentiated on the same basis.

(d) *in subsection (5) by striking out "under a pension plan or";*

(e) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

21(6) A financial institution that is authorized to offer registered retirement savings plans and that proposes to act under a contract as a transferee of a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) shall register as a trustee for the proposed locked-in retirement account by filing a completed Form 3.1 with the Superintendent and paying the prescribed fee.

(f) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

21(7) The Superintendent may refuse to register a financial institution as the trustee of a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) if the financial institution does not comply with the Act and this Regulation.

(g) *by adding after subsection (7) the following:*

21(7.1) The Superintendent may revoke or suspend a financial institution's registration as the trustee of a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) if the financial institution does not comply with the Act and this Regulation.

21(7.2) If a financial institution's registration as the trustee of a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a) is revoked or suspended, the account shall continue to be subject to the requirements of the Act and this Regulation until all the assets of the account have been dispersed or transferred.

21(7.3) A financial institution shall file with the Superintendent a sample commercial copy of every form and contract that it uses with its clients with respect to a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a), including any amended form or contract, within sixty days of the commencement of its use.

(h) *by repealing subsection (8);*

(i) *by adding before subsection (9) the following:*

21(8.1) Before transferring money to a locked-in retirement account under subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act, an administrator shall com-

o) sauf lorsque le contrat prévoit un retrait anticipé des fonds avant l'expiration du terme consenti pour le placement, si l'argent placé au compte peut être transféré en vertu du sous-alinéa f)(i) ou m)(i), ces fonds doivent être transférés trente jours au plus après la demande de transfert du propriétaire; et

p) les articles 27 à 33 s'appliquent avec les modifications nécessaires à la répartition de l'argent dans le compte sur rupture du mariage.

b) *par l'abrogation du paragraphe (3);*

c) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

21(4) Si les renseignements fournis à la Formule 3.2 indiquent que la valeur de rachat transférée a été déterminée d'une manière différenciée, pendant que le propriétaire du compte était un participant à un régime, eût égard au sexe du propriétaire, le seul argent pouvant être subséquemment transféré au compte est l'argent qui peut être différencié sur la même base.

d) *au paragraphe (5), par la suppression de «d'un régime de pension ou»;*

e) *par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :*

21(6) Une institution financière autorisée à offrir un régime enregistré d'épargne-retraite et qui se propose en vertu d'un contrat à agir à titre de cessionnaire d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) doit s'enregistrer auprès du surintendant à titre de fiduciaire du compte de retraite immobilisé proposé en déposant la Formule 3.1 remplie et en acquittant le droit prescrit.

f) *par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

21(7) Le surintendant peut refuser d'enregistrer une institution financière à titre de fiduciaire d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) si celle-ci ne se conforme pas à la Loi et au présent règlement.

g) *par l'adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :*

21(7.1) Le surintendant peut retirer ou suspendre l'enregistrement d'une institution financière à titre de fiduciaire d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) si celle-ci ne se conforme pas à la Loi et au présent règlement.

21(7.2) Si l'enregistrement d'une institution financière à titre de fiduciaire d'un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a) est retiré ou suspendu, le compte doit continuer à être soumis aux exigences de la Loi et du présent règlement jusqu'à ce que tous les éléments d'actif du compte aient été dispersés ou transférés.

21(7.3) Une institution financière doit déposer auprès du surintendant une copie type utilisée avec les clients de chaque formule et contrat concernant un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a), y compris les formules ou contrats de modifications, dans les soixante jours du début de son utilisation.

h) *par l'abrogation du paragraphe (8);*

i) *par l'adjonction, avant le paragraphe (9), de ce qui suit :*

21(8.1) Avant de transférer de l'argent dans un compte de retraite immobilisé en vertu du sous-alinéa 36(1)(a)(ii) de la Loi, un adminis-

plete Part II of Form 3.2 and ensure that the owner and the financial institution have completed the appropriate portions of Part I of Form 3.2.

21(8.2) Before accepting a transfer of money into a locked-in retirement account under subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act, a financial institution shall complete Part III of Form 3.2 and ensure that the owner and the administrator have completed the appropriate portions of Parts I and II of Form 3.2.

(j) by repealing subsection (9) and substituting the following:

21(9) An administrator shall not transfer money to a locked-in retirement account under subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act unless

(a) the financial institution that the money is being transferred to is registered as the trustee of the locked-in retirement account, and

(b) Form 3.2, completed in accordance with subsection (8.1), is forwarded with the money to the financial institution.

(k) by repealing subsection (10) and substituting the following:

21(10) A financial institution shall not accept a transfer of money into a locked-in retirement account under subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act unless the financial institution has complied with subsection (8.2).

(l) by adding after subsection (10) the following:

21(11) An administrator and a financial institution shall each retain their copies of Form 3.2 until ninety-three years after the birth of the owner.

21(12) A financial institution that registers or applies to register a standard contract with the Superintendent before February 1, 2001, shall be deemed to have complied with subsection (6) and shall be registered as the trustee of a locked-in retirement account under that subsection.

21(13) Notwithstanding subsection (9), before January 1, 2002, an administrator may transfer money into a locked-in retirement account under subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act without completing Form 3.2 if the locked-in retirement account is with a financial institution to which subsection (12) applies.

21(14) Notwithstanding subsection (10), before January 1, 2002, a financial institution to which subsection (12) applies may accept a transfer of money into a locked-in retirement account under subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act without completing Form 3.2.

8 Section 22 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

22(1) The following provisions apply to a contract between an owner and a financial institution acting as a trustee for a life income fund referred to in paragraph 20(b) and, if a conflict exists between this subsection and the terms of a contract, this subsection shall prevail:

(a) the provisions of subsection 21(2) with the necessary modifications;

trateur doit remplir la partie II de la Formule 3.2 et doit s'assurer que le propriétaire et l'institution financière aient rempli les sections appropriées de la partie I de la Formule 3.2.

21(8.2) Avant d'accepter un transfert d'argent au compte de retraite immobilisé en vertu du sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi, une institution financière doit remplir la partie III de la Formule 3.2 et doit s'assurer que le propriétaire et l'administrateur aient rempli les sections appropriées des parties I et II de la Formule 3.2.

j) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :

21(9) Un administrateur ne peut transférer de l'argent dans un compte de retraite immobilisé en vertu du sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi que si

a) l'institution financière auprès de laquelle l'argent est transféré est enregistrée à titre de fiduciaire du compte de retraite immobilisé, et

b) la Formule 3.2, remplie conformément au paragraphe (8.1), est remise avec l'argent à l'institution financière.

k) par l'abrogation du paragraphe (10) et son remplacement par ce qui suit :

21(10) Une institution financière ne peut accepter de transfert d'argent dans un compte de retraite immobilisé en vertu du sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi que si l'institution financière s'est conformée au paragraphe (8.2).

l) par l'adjonction, après le paragraphe (10), de ce qui suit :

21(11) Un administrateur et une institution financière doivent tous deux conserver leur copie de la Formule 3.2 jusqu'à quatre-vingt-treize ans après la naissance du propriétaire.

21(12) Une institution financière qui enregistre ou demande d'enregistrer un contrat type auprès du surintendant avant le 1^{er} février 2001 est réputée s'être conformée au paragraphe (6) et doit être enregistrée à titre de fiduciaire d'un compte de retraite immobilisé en vertu de ce paragraphe.

21(13) Nonobstant le paragraphe (9), un administrateur peut, avant le 1^{er} janvier 2002, transférer de l'argent dans un compte de retraite immobilisé en vertu du sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi sans remplir la Formule 3.2 si le compte de retraite immobilisé est auprès d'une institution financière à laquelle le paragraphe (12) s'applique.

21(14) Nonobstant le paragraphe (10), une institution financière à laquelle le paragraphe (12) s'applique peut, avant le 1^{er} janvier 2002, accepter un transfert d'argent dans un compte de retraite immobilisé en vertu du sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi sans compléter la Formule 3.2.

8 L'article 22 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

22(1) Les dispositions suivantes s'appliquent au contrat entre un propriétaire et une institution financière agissant à titre de fiduciaire d'un fonds de revenu viager visé à l'alinéa 20b) et, s'il existe un conflit entre le présent paragraphe et les modalités d'un contrat, le présent paragraphe a préséance :

a) les dispositions du paragraphe 21(2) avec les modifications nécessaires;

(b) the owner of the fund shall be paid an income, the amount of which may vary annually, until the day on which the entire balance of the money in the fund is converted into a life annuity;

(c) payment of the income to the owner shall commence not later than the last day of the second fiscal year of the fund;

(d) the fiscal year of the fund shall end at midnight on the thirty-first day of December in each year and shall not exceed twelve months in length;

(e) the amount of income payable during each fiscal year of the fund shall be established by the owner once every year at the beginning of the fiscal year of the fund, or at intervals of greater than one year if

(i) the financial institution that is a party to the contract guarantees the rate of return of the fund during each such interval, and

(ii) such intervals end at the end of a fiscal year of the fund;

(f) the amount of the income payable during a fiscal year of the fund shall be determined in accordance with the provisions contained in subsections (2), (3), (4), (5) and (6) and the contract shall specifically include those provisions;

(g) sections 27 to 33 apply with the necessary modifications to the division on marriage breakdown of the money in the fund; and

(h) the contract shall specifically provide in writing for the requirements of subsections (6.1), (7), (8) and (9).

(b) in subsection (2) by striking out “paragraph (1)(b)” and substituting “subsection (1)”;

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

22(3) For the purposes of subsection (2), for the first fiscal year of the fund, “m” shall be equal to zero.

(d) in paragraph (5)(b) by striking out “the second calendar month preceding the month” and substituting “the month of November preceding the calendar year”;

(e) in subsection (6) by striking out “subparagraph (1)(b)(iv)” and substituting “paragraph (1)(e)”;

(f) by adding after subsection (6) the following:

22(6.1) Notwithstanding subsection (2), an owner may request that the Superintendent approve the transfer of an amount from a life income fund to a registered retirement income fund as defined in the *Income Tax Act* that is not a life income fund by filing with the Superintendent completed Forms 3.3 and 3.4, and the Superintendent shall approve the transfer if

(a) an amount has never previously been transferred under this subsection on behalf of the owner, and

(b) the amount to be transferred is not greater than the maximum unlocking amount.

(g) by repealing subsection (11) and substituting the following:

b) le propriétaire du fonds recevra un revenu, dont le montant peut varier annuellement, jusqu'à ce que le solde au complet de l'argent dans le fonds soit converti en rente viagère;

c) le paiement du revenu au propriétaire débute au plus tard le dernier jour du deuxième exercice financier du fonds;

d) l'exercice financier du fonds se termine à minuit le trente et un décembre de chaque année et ne peut dépasser douze mois;

e) le montant du revenu payable pour chaque exercice financier du fonds est établi par le propriétaire une fois chaque année au début de l'exercice financier du fonds, ou à intervalles qui dépassent un an si

(i) l'institution financière qui est partie au contrat garantit le taux de rendement du fonds à chaque intervalle, et

(ii) ces intervalles se terminent à la fin de l'exercice financier du fonds;

f) le montant du revenu payable au cours de l'exercice financier du fonds est déterminé en conformité des dispositions comprises aux paragraphes (2), (3), (4), (5) et (6) et le contrat doit inclure spécifiquement ces dispositions;

g) les articles 27 à 33 s'appliquent avec les modifications nécessaires à la répartition de l'argent dans le fonds sur rupture du mariage; et

h) le contrat doit prévoir spécifiquement par écrit les exigences des paragraphes (6.1), (7), (8) et (9).

b) au paragraphe (2), par la suppression de «de l'alinéa (1)b» et son remplacement par «du paragraphe (1)»;

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

22(3) Aux fins du paragraphe (2), pour le premier exercice financier du fonds, «m» est égal à zéro.

d) à l'alinéa (5)b, par la suppression de «l'avant-dernier mois précédant le mois au cours duquel» et son remplacement par «le mois de novembre précédant l'année civile au cours de laquelle»;

e) au paragraphe (6), par la suppression de «du sous-l'alinéa (1)b(iv)» et son remplacement par «de l'alinéa (1)e»;

f) par l'adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

22(6.1) Nonobstant le paragraphe (2), un propriétaire peut demander que le surintendant approuve le transfert d'un montant d'un fonds de revenu viager à un fonds enregistré de revenu de retraite tel que défini dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui n'est pas un fonds de revenu viager en déposant auprès du surintendant les Formules 3.3 et 3.4 remplies, et le surintendant doit approuver le transfert si

a) le montant n'a jamais été transféré auparavant en vertu du présent paragraphe au nom du propriétaire, et

b) le montant à transférer n'est pas plus élevé que le montant maximal qui n'est pas immobilisé.

g) par l'abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :

22(11) Subsections 21(4) to (14) apply with the necessary modifications if the commuted value of a deferred pension is to be transferred to a life income fund under the Act.

9 Paragraph 25.2(2)(b) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

- (b) the exemption shall only apply to a member
- (i) who is transferring the commuted value of a deferred pension under paragraph 36(1)(a) of the Act and whose
- (A) employment has been terminated, or
- (B) pension plan is being wound up and the wind-up report filed under section 62 of the Act has been approved by the Superintendent, or
- (ii) whose pension plan assets are being transferred to a new plan under section 70 of the Act.

10 The Regulation is amended by adding after section 25.2 the following:

25.3(1) Subject to subsection (2), if a member who is entitled to withdraw contributions and interest from a pension fund under the exemption in section 25.2 does not do so and transfers the fund's assets to a locked-in retirement account referred to in paragraph 20(a), the Superintendent may authorize the member to withdraw an amount from the account if the Superintendent is of the opinion that it is not reasonable to transfer the assets back to the pension plan.

25.3(2) The Superintendent shall only authorize the withdrawal of an amount under subsection (1), if the amount would be taxable under Part X.1 of the *Income Tax Act* if it were not withdrawn from the locked-in retirement account.

VARIATION IN PAYMENTS FOR DISABILITY

25.4(1) An administrator may vary the terms of payment, in accordance with the request of a member, of a deferred pension under subsection 33(2) of the Act by making a payment or a series of payments to a member out of the pension fund if a physician certifies in writing to the administrator that the member suffers from a significant physical or mental disability that considerably reduces life expectancy.

25.4(2) Subsections 43(6) and (7) apply with the necessary modifications to this section.

11 Section 36 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (1)(c) by striking out "subsection (5)" and substituting "subsections (1.1) and (5)";

(b) by adding after subsection (1) the following:

36(1.1) The Superintendent may reduce the amount of special payments under paragraph (1)(c) by extending the period in paragraph (1)(c) to a date on or before January 31, 2016, if the special payments required under paragraph (1)(c) have been rendered onerous as a result of liabilities for escalated adjustments having been taken into account in the first solvency valuation after January 31, 2001.

(c) in subsection (4) by striking out "of five years".

12 Section 40 of the Regulation is amended

22(11) Les paragraphes 21(4) à (14) s'appliquent avec les modifications nécessaires si la valeur de rachat d'une pension différée est transférée dans un fonds de revenu viager en vertu de la Loi.

9 L'alinéa 25.2(2)(b) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) elle s'applique seulement à un participant
- (i) transférant une valeur de rachat d'une pension différée en vertu de l'alinéa 36(1)a) de la Loi et pour qui
- (A) l'emploi a pris fin, ou
- (B) le régime de pension est en voie d'être liquidé et le rapport de liquidation qui a été déposé en vertu de l'article 62 de la Loi a été approuvé par le surintendant, ou
- (ii) pour qui les éléments d'actif du régime de pension sont en voie d'être transférés dans un nouveau régime en vertu de l'article 70 de la Loi.

10 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 25.2, de ce qui suit :

25.3(1) Sous réserve du paragraphe (2), si un participant qui est autorisé à retirer des cotisations et des intérêts d'un fonds de pension en vertu de la dispense prévue à l'article 25.2 ne le fait pas et transfère les éléments d'actif du fonds dans un compte de retraite immobilisé visé à l'alinéa 20a), le surintendant peut autoriser le participant à retirer un montant du compte si le surintendant est d'avis qu'il n'est pas raisonnable de transférer à nouveau les éléments d'actif dans le régime de pension.

25.3(2) Le surintendant doit seulement autoriser le retrait d'un montant en vertu du paragraphe (1), lorsque le montant serait taxable en vertu de la Partie X.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'il n'avait pas été retiré d'un compte de retraite immobilisé.

VARIATION DE PAIEMENTS POUR INVALIDITÉ

25.4(1) Un administrateur peut, conformément à la demande d'un participant, changer les modalités de paiement d'une pension différée en vertu du paragraphe 33(2) de la Loi en faisant un paiement ou une série de paiements sur le fonds de pension au participant si un médecin certifie par écrit à l'administrateur que le participant souffre d'une invalidité physique ou mentale importantes qui réduit de façon importante son espérance de vie.

25.4(2) Les paragraphes 43(6) et (7) s'appliquent avec les modifications nécessaires au présent article.

11 L'article 36 du Règlement est modifié

a) à l'alinéa (1)c), par la suppression de «du paragraphe (5)» et son remplacement par «des paragraphes (1.1) et (5)»;

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

36(1.1) Le surintendant peut réduire le montant des paiements spéciaux en vertu de l'alinéa (1)c) en prolongeant la période indiquée à l'alinéa (1)c) en reportant l'échéance au plus tard le 31 janvier 2016, si les paiements spéciaux exigés en vertu de l'alinéa (1)c) sont devenus onéreux en raison d'éléments de passif relatifs aux rajustements actualisés pris en considération lors de la première évaluation de solvabilité effectuée après le 31 janvier 2001.

c) au paragraphe (4), par la suppression de «de cinq ans».

12 L'article 40 du Règlement est modifié

(a) by repealing subsection (1);

(b) by repealing subsection (3).

13 Subsection 56(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (e) by striking out “subsection 21(6), 22(11) or 23(3)” and substituting “subsection 23(3)”;

(b) by adding after paragraph (e) the following:

(e.1) for application to register as a trustee under subsection 21(6) or 22(11) \$500.00;

14 The Regulation is amended by adding, after Form 3, the attached Form 3.1, Form 3.2, Form 3.3 and Form 3.4.

15 This Regulation comes into force on February 1, 2001.

a) par l’abrogation du paragraphe (1);

b) par l’abrogation du paragraphe (3).

13 Le paragraphe 56(1) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa e), par la suppression de «paragraphe 21(6), 22(11) ou 23(3)» et son remplacement par «paragraphe 23(3)»;

b) par l’adjonction après l’alinéa e) de ce qui suit :

e.1) pour une demande d’enregistrement à titre de fiduciaire en vertu du paragraphe 21(6) ou 22(11) 500,00 \$;

14 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après la Formule 3, des Formules 3.1, 3.2, 3.3 et 3.4 ci-jointes.

15 Le présent Règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2001.

FORM 3.1

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A FINANCIAL INSTITUTION AS A TRUSTEE

(General Regulation - Pension Benefits Act, s.21(6))

I hereby apply on behalf of the following financial institution to have it registered under subsection 21(6) of the General Regulation - Pension Benefits Act as a trustee and placed on the Superintendent’s list of financial institutions for the retirement savings arrangement identified below.

Name of Financial Institution

Address City Province Postal Code

() Telephone () Facsimile

Name of Authorized Signing Officer Position or Office

Type of Retirement Savings Arrangement: LIRA LIF

CCRA Registration Number

Name of Retirement Savings Arrangement

Where there is a broker, the following section must be completed and a copy of the contract between the financial institution and the broker stating how the relationship is governed and terminated must be attached to this application.

FORMULE 3.1

DEMANDE D’ENREGISTREMENT D’UNE INSTITUTION FINANCIÈRE À TITRE DE FIDUCIAIRE

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension, art. 21(6))

Par les présentes, je demande au nom de l’institution financière suivante qu’elle soit enregistrée à titre de fiduciaire en vertu du paragraphe 21(6) du Règlement général - Loi sur les prestations de pension et qu’elle soit inscrite auprès du surintendant sur la liste des institutions financières pour l’arrangement d’épargne-retraite identifié ci-dessous .

Nom de l’institution financière

Adresse Ville Province Code Postal

() Téléphone () Télécopieur

Nom du chargé de signature autorisé Poste ou fonction

Type d’arrangement d’épargne-retraite : CRI FRV

Numéro d’enregistrement du ADRC

Nom de l’arrangement d’épargne-retraite

Lorsqu’il y a un courtier, la partie suivante doit être remplie et une copie du contrat entre l’institution financière et le courtier établissant comment la relation est régie et prend fin doit être jointe à la présente demande.

Name of Broker

Nom du courtier

Address City Province Postal Code

Adresse Ville Province Code Postal

(_____) _____ (_____) _____
Telephone Facsimile

(_____) _____ (_____) _____
Téléphone Télécopieur

The financial institution undertakes to supply the Office of the Superintendent with a sample commercial copy of every form and contract that the financial institution uses with its clients with respect to the retirement savings arrangement. The financial institution understands that the assets must be transferred in compliance with the *Pension Benefits Act* and regulations and that if the assets are not transferred in compliance with the Act and regulations, the transfer is void and all assets transferred shall be returned to the transferor. The financial institution undertakes to comply with the Act and regulations while the assets remain under its trust.

L'institution financière s'engage à remettre au bureau du surintendant une copie type utilisée avec les clients de chaque formule et contrat concernant l'arrangement enregistré d'épargne-retraite. L'institution financière comprend que les éléments d'actif doivent être transférés conformément à la *Loi sur les prestations de pension* et aux règlements et que si les éléments d'actif ne sont pas transférés conformément à la Loi et aux règlements, le transfert est nul et les éléments d'actif transférés doivent être retournés à l'auteur du transfert. L'institution financière s'engage à se conformer à la Loi et aux règlements tant que les éléments d'actif demeurent en fiducie.

Authorized Signature Date

Signature autorisée Date

NOTE: This application shall be accompanied by the prescribed fee under paragraph 56(1)(e.1) of the *General Regulation - Pension Benefits Act*.

REMARQUE : La présente demande doit être accompagnée du droit prescrit prévu à de l'alinéa 56(1)e.1) du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension*.

DECLARATION

I, _____, of the _____ of _____, in the _____ of _____, do solemnly declare that:

- 1 I am the person named in and who subscribed the attached application for registration of a financial institution as a trustee.
- 2 I am applying for registration of the financial institution identified above as a trustee under subsection 21(6) or 22(11) of the *General Regulation - Pension Benefits Act*.
- 3 I am authorized to make this application on behalf of the financial institution identified above.
- 4 The information given in the attached application and any additional documentation or information that accompanies it is true and complete to the best of my knowledge and belief and no information material to the application has been omitted.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath.

DÉCLARATION

Je soussigné(e), _____, de _____ de _____, dans _____ de _____, déclare solennellement que :

- 1 Je suis la personne mentionnée à la demande d'enregistrement d'une institution financière à titre de fiduciaire ci-jointe et j'ai souscrit à cette demande.
- 2 Je demande l'enregistrement de l'institution financière identifiée ci-dessus à titre de fiduciaire en vertu du paragraphe 21(6) ou 22(11) du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension*.
- 3 Je suis autorisé à faire la présente demande au nom de l'institution financière identifiée ci-dessus.
- 4 Les renseignements donnés à la demande ci-jointe et tous les documents ou renseignements additionnels qui l'accompagnent sont vrais et complets au mieux de mes connaissances et croyances et nul renseignement important relatif à la demande n'a été omis.

Et je fais la présente déclaration solennelle la croyant vraie en toute conscience et sachant qu'elle a la même valeur et les mêmes effets que si elle était faite sous serment.

Declared before me _____ at _____ this _____ day of _____, 20____

Déclaré(e) devant moi _____ à _____ le _____ 20____

Signature of Declarant

signature du déclarant

* A Notary Public in or A Commissioner of and for the _____ Oaths* Being a Solicitor/*My Commission Expires_____

* Notaire dans et pour ou Commissaire aux ser-la _____ de ments* en ma qualité d'avocat/*Ma commission expire le _____

(Seal)

(Sceau)

*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUTSIDE NEW BRUNSWICK.

*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE FAITE DEVANT UN NOTAIRE SI LA DÉCLARATION EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

FORM 3.2

FORMULE 3.2

RECORD OF TRANSFER OF LOCKED-IN RETIREMENT FUNDS

DOSSIER DU TRANSFERT DES FONDS DE RETRAITE IMMOBILISÉ

(General Regulation - Pension Benefits Act, ss.21(8.1) and (8.2))

(Règlement général - Loi sur les prestations de pension, art. 21(8.1) et (8.2))

PART I

PARTIE I

Transferee Information (To be completed by the transferee)

Renseignements sur le cessionnaire (Doit être rempli par le cessionnaire)

Financial Institution (Trustee for LIRA, LIF or Annuity) or Pension Plan Administrator

Institution financière (fiduciaire pour un CRI, FRV ou une rente) ou administrateur d'un régime de pension

Address City Province Postal Code

Adresse Ville Province Code Postal

(_____) Telephone

(_____) Téléphone

Broker named in LIRA or LIF (if any) Telephone

Nom du courtier du CRI ou FRV Téléphone (le cas échéant)

Address City Province Postal Code

Adresse Ville Province Code Postal

Type of fund to which assets are being transferred: LIRA ___ LIF ___ Annuity ___ Pension Plan ___

Type de fonds auquel les éléments d'actif sont transférés : CRI ___ FRV ___ Rente ___ Régime de pension ___

CCRA Registration Number N.B. Registration Number

Numéro d'enregistrement du ADRC Numéro d'enregistrement du N.-B.

Name of Retirement Savings Arrangement or Pension Plan

Nom de l'arrangement d'épargne-retraite ou du régime de pension

Owner Information (To be completed by the transferee)

Renseignements sur le propriétaire (Doit être rempli par le cessionnaire)

_____		_____	
Name		Social Insurance Number	
_____		_____	
Address	City	Province	Postal Code
_____		(_____) _____	
Date of Birth		Telephone	

Owner's Account Number with Transferee			

_____		_____	
Nom		Numéro d'assurance sociale	
_____		_____	
Adresse	Ville	Province	Code Postal
_____		(_____) _____	
Date de naissance		Téléphone	

Numéro de compte du propriétaire auprès du cessionnaire			

Transferee Agreement (To be completed by the transferee)

As the **financial institution** or **pension plan** to receive the assets as trustee, the assets shall only be accepted if the assets are transferred in compliance with the *Pension Benefits Act* and regulations. The assets shall be transferred into the registered account referred to in Part I. It is understood that if the assets are not transferred in compliance with the Act and regulations, the transfer is void and all assets transferred shall be returned to the transferor. The trustee undertakes to comply with the Act and the regulations while the assets remain under its trust.

I certify that the information given on this form is correct and complete and that I am authorized to act on behalf of the financial institution or pension plan.

_____		_____	
Name (Print)		Position or Office	
_____		_____	
Authorized Signature		Date	

Owner Transfer Information (To be completed by the Owner)

As the **owner** of the assets to be transferred, I agree to the transfer and understand that the assets must be transferred in compliance with the *Pension Benefits Act* and regulations. I shall only request that the assets be transferred in compliance with the Act and regulations and I understand that if the assets are not transferred in compliance with the Act and the regulations, the transfer is void.

_____ dollars and _____ cents
 Amount of Transfer (in words)

\$ _____
 Amount of Transfer (numerical)

Entente du cessionnaire (Doit être rempli par le cessionnaire)

En tant qu'**institution financière** ou **régime de pension** qui reçoit les éléments d'actif à titre de fiduciaire, les éléments d'actif doivent seulement être acceptés s'ils sont transférés conformément à la *Loi sur les prestations de pension* et aux règlements. Les éléments d'actif doivent être transférés dans le compte enregistré visé à la Partie I. Il est entendu que si les éléments d'actif ne sont pas transférés conformément à la Loi et aux règlements, le transfert est nul et les éléments d'actif transférés doivent être retournés à l'auteur du transfert. Le fiduciaire s'engage à se conformer à la Loi et aux règlements tant que les éléments d'actif demeurent en fiducie.

Je certifie que les renseignements donnés à la présente formule sont exacts et complets et que je suis autorisé à agir au nom de l'institution financière ou du régime de pension.

_____		_____	
Nom (inscrire en lettres moulées)		Poste ou fonction	
_____		_____	
Signature autorisée		Date	

Renseignements sur le transfert du propriétaire (Doit être rempli par le propriétaire)

En tant que **propriétaire** des éléments d'actif à transférer, j'accepte le transfert et comprend que les éléments d'actif doivent être transférés conformément à la *Loi sur les prestations de pension* et aux règlements. Je dois seulement demander à ce que les éléments d'actif soient transférés conformément à la Loi et aux règlements et je comprends que si les éléments d'actif ne sont pas transférés conformément à la Loi et aux règlements, le transfert est nul.

_____ dollars et _____ cents
 Montant du transfert (en lettres)

_____ \$
 Montant du transfert (numérique)

FORM 3.3**REQUEST FOR APPROVAL OF TRANSFER
FROM LIF TO RRIF***(General Regulation -
Pension Benefits Act, s.22(6.1))*

Name of Financial Institution: _____

New Brunswick Registration Number of Life Income Fund
(LIF): NBF _____

CCRA Registration Number of LIF: _____

Name of Owner of LIF: _____

Date of Birth of Owner: _____ (yyyy/mm/dd)

Social Insurance Number of Owner:
_____Account Balance on
January 1 of Current Year: \$ _____Maximum Income Payable
from LIF: \$ _____The Maximum Unlocking
Amount: \$ _____Projected maximum amount of
income payable from LIF in the fol-
lowing year if the maximum amount
of income payable from LIF is with-
drawn and the maximum unlocking
amount is transferred to an RRIF,
(both transactions taking place on
January 1 and annual investment
income
estimated at 6%): \$ _____The Amount Requested to
be Transferred to RRIF: \$ _____I, _____, an employee or official
of the above financial institution, certify that the above
information is in accordance with the identification docu-
ments of the owner and all other information is correct, and
that I have read and explained the above information and
other conditions to the owner.**FORMULE 3.3****DEMANDE D'APPROBATION DE
TRANSFERT D'UN FRV À UN FERR***(Règlement général -
Loi sur les prestations de pension, art. 22(6.1))*

Nom de l'institution financière : _____

Numéro d'enregistrement du Nouveau-Brunswick pour le
fonds de revenu viager (FRV) :
NBF _____Numéro d'enregistrement du ADRC pour le FRV :

Nom du propriétaire du FRV : _____

Date de naissance du propriétaire : _____
(année/mois/jour)Numéro d'assurance sociale du propriétaire :
_____Solde du compte le 1^{er} janvier
de l'année en cours : _____ \$Revenu maximal payable
provenant du FRV : _____ \$Montant maximal qui n'est
pas immobilisé : _____ \$Montant maximal de revenu payable
prévu provenant du FRV dans
l'année suivante si le montant maxi-
mal de revenu payable provenant du
FRV est retiré et que le montant
maximal qui n'est pas immobilisé est
transféré dans un FERR, (les deux
transactions ayant lieu le 1^{er} janvier
et le revenu de placement annuel
étant
estimé à 6%) : _____ \$Montant pour lequel un transfert dans un FERR a été
demandé : _____ \$Je soussigné(e), _____, employé ou
agent de l'institution financière mentionnée ci-dessus, certi-
fie que les renseignements ci-dessus sont conformes aux
documents servant à identifier le propriétaire et que tous
autres renseignements sont exacts, que j'ai lu et expliqué au
propriétaire les renseignements ci-dessus et autres condi-
tions.

Declared before me _____ at _____ this
_____ day of _____, 20__

Déclaré(e) devant moi _____ à _____ le
_____ 20__

Signature of Declarant

signature du déclarant

* A Notary Public in or A Commissioner of
and for the _____ Oaths* Being a Solici-
of _____ tor/*My Commission
Expires _____

* Notaire dans et pour ou Commissaire aux ser-
la _____ de _____ ments* en ma qualité
_____ d'avocat/*Ma com-
mission expire le _____

(Seal)

(Sceau)

I, _____, owner of the life income
fund (LIF) from which the assets are to be transferred to a
registered retirement income fund (RRIF), certify that I
have not made a previous transfer from an LIF to an RRIF
and I understand that no additional transfers from an LIF to
an RRIF will be permitted, that this transfer is made freely
and voluntarily by me and not because of any coercion or
because of any judgment that anyone may have against me,
that I consent to any information on this form being used by
any department or agency of the Province to determine my
eligibility for a program for senior citizens, that I (do / do
not) have a spouse as defined in the *Pension Benefits Act*
who may or will have a right to the assets in the LIF, and
that all the above information is true and complete to the
best of my knowledge.

Je soussigné(e), _____, propriétaire du
fonds de revenu viager (FRV) d'où proviennent les éléments
d'actif qui doivent être transférés à un fonds enregistré de
revenu de retraite (FERR), certifie que je n'ai pas fait aupa-
ravant de transfert d'un FRV à un FERR et que je com-
prends qu'il est interdit de faire d'autres transferts d'un FRV
à un FERR, que je fais ce transfert librement et volontaie-
ment, sans coercition ou en raison d'un jugement rendu con-
tre moi, que je consens à ce que les renseignements donnés
à la présente formule puissent être utilisés par les ministères
ou agences de la province afin de déterminer mon
admissibilité à un programme pour personnes âgées, que
(j'ai/ je n'ai pas) de conjoint tel que défini dans la *Loi sur
les prestations de pension* qui peut avoir ou aura un droit sur
les éléments d'actif dans le FRV, et que les renseignements
ci-dessus sont vrais et complets au mieux de ma connais-
sance.

Declared before me _____ at _____ this
_____ day of _____, 20__

Déclaré(e) devant moi _____ à _____ le
_____ 20__

Signature of Declarant

signature du déclarant

* A Notary Public in or A Commissioner of
and for the _____ Oaths* Being a Solici-
of _____ tor/*My Commission
Expires _____

* Notaire dans et pour ou Commissaire aux ser-
la _____ de _____ ments* en ma qualité
_____ d'avocat/*Ma com-
mission expire le _____

(Seal)

(Sceau)

*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE
TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUT-
SIDE NEW BRUNSWICK.

*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE
FAITE DEVANT UN NOTAIRE SI LA DÉCLARATION
EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-
BRUNSWICK.

NOTE:

REMARQUE :

(a) This form may be sent by mail, courier or fax to the Of-
fice of the Superintendent of New Brunswick.

a) La présente formule peut être envoyée par courrier,
messenger ou télécopieur au bureau du surintendant du Nou-
veau-Brunswick.

(b) If the owner of the LIF has a spouse, a completed Form 3.4 must be attached to this form.

b) Lorsque le propriétaire du FRV a un conjoint, la Formule 3.4 doit être remplie et jointe à la présente formule.

I, _____, the Superintendent of Pensions or a person delegated under subsection 91(3) of the *Pension Benefits Act*, approve the above request for a transfer from a life income fund (LIF) to a registered retirement income fund (RRIF) as defined under the *Income Tax Act* (Canada).

Je soussigné(e), _____, le surintendant des pensions ou une personne déléguée en vertu du paragraphe 91(3) de la *Loi sur les prestations de pension*, donne mon approbation à la demande de transfert d'un fonds de revenu viager (FRV) à un fonds enregistré de revenu de retraite (FERR) tel que défini à la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

Dated the _____ day of _____, 20____

Fait le _____ 20____

Signature

signature

FORM 3.4

FORMULE 3.4

SPOUSAL CONSENT TO TRANSFER FROM LIF TO RRIF

CONSENTEMENT DU CONJOINT AU TRANSFERT D'UN FRV À UN FERR

(General Regulation - *Pension Benefits Act*, s.22(6.1))

(Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*, art. 22(6.1))

TO THE SUPERINTENDENT OF PENSIONS:

AU SURINTENDANT DES PENSIONS :

I, _____, the spouse of _____, the owner of a life income fund (LIF) from which assets are to be transferred to a registered retirement income fund (RRIF), consent to the proposed transfer of assets in the attached Form 3.3.

Je soussigné(e), _____, conjoint de _____, le propriétaire d'un fonds de revenu viager (FRV) d'où proviennent les éléments d'actif qui doivent être transférés à un fonds enregistré de revenu de retraite (FERR), consens au transfert d'éléments d'actif proposé à la Formule 3.3 ci-jointe.

I understand that as a result of signing this consent the amount of income available to me as a survivor's income from the LIF will be reduced.

Je comprends qu'en apposant ma signature sur le présent consentement, le montant de revenu en provenance du FRV qui m'est disponible à titre de survivant sera réduit.

I acknowledge that I have read this consent and the attached Form 3.3, I acknowledge that I sign this consent freely and voluntarily and that I understand the consequences of signing it.

Je reconnais que j'ai lu le présent consentement et la Formule 3.3 ci-jointe, je reconnais que je signe le présent consentement librement et volontairement et que je comprends les conséquences de le signer.

Declared before me _____ at _____ this _____ day of _____, 20____

Déclaré(e) devant moi _____ à _____ le _____ 20____

Signature of Declarant

signature du déclarant

* A Notary Public in or A Commissioner of Oaths* Being a Solicitor/*My Commission Expires _____

* Notaire dans et pour ou Commissaire aux serments* en ma qualité la _____ de _____ d'avocat/*Ma commission expire le _____

(Seal)

(Sceau)

*DELETE INAPPLICABLE PORTIONS. MUST BE TAKEN BY A NOTARY PUBLIC IF DECLARED OUTSIDE NEW BRUNSWICK.

*RAYEZ LES MENTIONS INUTILES. DOIT ÊTRE FAITE DEVANT UN NOTAIRE SI LA DÉCLARATION EST FAITE À L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-2**

under the

**ELECTIONS ACT
(O.C. 2001-24)**

Filed January 31, 2001

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 86-124 under the Elections Act is amended by repealing Item 2 and substituting the following:*

Item 2 for all personal services in connection with the administration of an election, including any expenditure not otherwise provided for, an amount of \$4,500.00 plus, for the name of each elector properly included on the list of electors for the electoral district, an amount per name of \$0.10

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-2**

établi en vertu de la

**LOI ÉLECTORALE
(D.C. 2001-24)**

Déposé le 31 janvier 2001

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-124 établi en vertu de la Loi électorale est modifié par l'abrogation de l'Article 2 et son remplacement par ce qui suit :*

Article 2 pour tous les services personnels rendus relativement à la tenue d'une élection, notamment pour les dépenses imprévues, un montant de 4 500 \$ plus, pour le nom de chaque électeur inscrit correctement sur la liste électorale de la circonscription électorale, un montant par nom de 0,10 \$

